

Две рукописи XVI в.
из собрания
Института русского языка
АН СССР

Рукописное собрание Института русского языка, хранящееся в Секторе лингвистического источниковедения и исследования памятников русского языка, образовалось из книг, принесенных в дар отдельными лицами¹. Самыми древними в этом собрании в настоящее время являются две рукописи XVI в., описание которых составляет содержание данной статьи².

Ф. I, № 1 М и н е я с л у ж е б н а я з а д е к а б р ь.
Без начала и конца. Рукопись первой четверти XVI в. (водяной знак: рука под розеткой, Брике № 11424 — 1502—1508 гг., типа Хивуд № 2549 — 1513 г.³). Русский

¹ О составе этого собрания см.: А. С. Орешников, А. И. Сумкина. Рукописные материалы. «Лингвистические источники. Фонды Ин-та русск. яз.» М., 1967; А. И. Сумкина. Рукописный отдел Института русского языка АН СССР. «Русск. речь», 1972, № 2; она же. О новых поступлениях в рукописный отдел Института русского языка АН СССР. «Русск. речь», 1973, № 5.

² Пользуюсь случаем выразить искреннюю признательность научным сотрудникам Государственного исторического музея М. В. Щепкиной, Л. М. Костюхиной и Т. В. Диановой за ценные советы по палеографии XV—XVII вв. и водяным знакам.

³ Отнесение А. С. Орешниковым данной рукописи на основании водяного знака — Лихачев № 4076—1482—1484 гг. — к концу XV в. требует уточнения (см.: А. С. Орешников, А. И. Сумкина. Указ. соч., стр. 249). Указанный знак отличается от водяных знаков (рука под розеткой) описываемой рукописи не только размером: он более чем в два раза крупнее, — но и рисунком: розетка знака Лихачев № 4076 касается среднего пальца руки, тогда как в описываемой рукописи она поднята над пальцем на вертикали.

В подкрепление датировки данной рукописи первой четвертью XVI в., кроме водяных знаков (Брике № 11424 и типа Хивуд № 2549), можно привести палеографическое доказательство. В ней употребляются «новые надстрочные буквы без титла»: лежащее *p* (простерта 184 об. 22, мир 203.17, съвершена 317 об. 17 и др.) и *и* в виде двух наклонных черточек (родиса 170 об. 22, соуди 242 об.

полуустав одной руки (л. 300 — 300 об. 1—9 написаны беглым полууставом). В рукописи 317 листов в 4-ку (19,2×13,5).

Заглавия, инициалы и начальная буква каждого слова в заголовках и подзаголовках писаны киноварью.

Переплет поздний, не ранее конца XVIII в., — доски в коже с тиснением в крупную косую клетку на нижней крышке и орнаментальной рамой на верхней. Доски выдвинуты над обрезом листов. Корешок расчленен невысокими валиками на пять частей, внутри каждого членения находится цветочное клеймо.

Рукопись довольно плохой сохранности: часть листов утрачена, многие в пятнах от сырости; бумага, кожа и доски переплета источены жучком, на корешке кожа частично отсутствует.

Рукопись реставрирована. К переплету грубо прибиты железными гвоздями медные скобы и железные застёжки. Обрез листов окрашен синей краской. Укреплен шпиг тетрадей. На многих листах рукописи на внутреннем поле (вдоль корешка), а также на верхнем и нижнем полях (ближе к корешку) наклеены узкие полоски бумаги, часть из которых содержит печатный текст, расположенный в два столбца. Как удалось установить, это текст русской газеты «Московские ведомости», 1788 г., № 92, 15 ноября, среда, стр. 829—831⁴.

14, люди 246 об. 20 и др.), которые, по мнению В. Н. Щенкина, «в XVI в. прибывают с первого десятилетия» (см.: Русская палеография. М., 1968, стр. 134).

⁴ Определить источник помогло содержание отрывков текста, представляющих собой иностранную (например, сообщение из Парижа, л. 317, 1 стлб.) и внутреннюю русскую информацию. Из последней особенно интересными для нас оказались «известие о приездающих и отъезжающих из столичного города Москвы с 10 по 14 ноября» (л. 297, 1 стлб.), сообщения о военных действиях против турецкого флота, в которых упоминаются Анатольские берега (л. 306 об., 1 стлб.), остров «против большого города Гересинда» (л. 294—293 об., 1 стлб.), город Севастополь (л. 294—293 об., 1 стлб.). Среди этих известий неоднократно встречается имя «генерала-адъютанта Сеявина» (л. 24 об., 1 стлб., 309 об.—310, 1 стлб. 294—293 об., 2 стлб.). Это Д. Н. Сеявин (1763—1831 гг.), который во время Русско-турецкой войны 1787—1791 гг. отличился в сражении 3 июля 1788 г. у Змеиного о-ва, за что был награжден чином и назначен генерал-адъютантом к Г. А. Потемкину. В сентябре того же года он с небольшим отрядом мелких судов истребил у берегов Анатолии против г. Гересуна 12 турецких транспортов, а один привел с богатой добычей в Севастополь.

При реставрации в рукопись добавлены четыре переплетных листа, по два в начале и конце (водяной знак: РФЯ герб Ростовского уезда — без щита — на постаменте 1790 г., Клепиков № 506). Листы рукописи обрваны, первоначальная нумерация отсутствует. Поздняя (арабскими цифрами) проставлена, очевидно, после того, как рукопись была заключена в последний переплет, в правом верхнем углу каждого листа с 1-го по 316-й. Последний лист рукописи (л. 317) остался нумерованным. После л. 316 реставратором вклеен свободный от текста лист — III (водяной знак: . . .90), который при нумерации мог быть принят уже за переплетный, в то время как дальше имелся еще один лист. В настоящее время последовательность листов в рукописи, включая переплетные и добавленные после л. 316, такова: I—II, 1 — 316, III, 317, IV—V: Реставрация рукописи, судя по всему, произведена не ранее последнего десятилетия XVIII в., скорее всего в начале XIX в.

Листы в рукописи перебиты, поздняя нумерация не отражает последовательности текста, который требует, на наш взгляд, иного порядка, а именно: л. 2 — 7, 1, 14—21 об. (далее утрачен 1 лист), 8 — 13 об. (далее утрачен 1 лист), 22—274, 306—313, 275—305, 314 (далее утрачен 1 лист), 316, 315, 317⁵.

Из-за утраты листов Минея начинается (л. 2) с 4-го декабря со слов: въспѣвающихъ та дшевныхъ болѣзней избави. иже къ бгоу молбами си.

Л. 21 об. кончается словами: Съ веселиемъ преподобне.

Л. 8 начинается со слов: Иже изволи влдоко прими млствно мол'бѣ.

Л. 13 об. кончается словами: ѡбходиши словесы чюдесъ твоихъ тѣмъ же.

В определяемых отрывках текста рассказывается о событиях, происшедших в октябре—ноябре или предстоящих «в будущем декабре месяце» (л. 312, 2 стлб.). Год (1788) и месяц (ноябрь) «Московских ведомостей» установлены по «Собранию всех помещенных в ведомостях обеих столиц, с 1787 по 1791 год включительно, реляций о военных действиях против неприятелей Российской империи». (Часть I. М., 1791, стр. 52—53). Обращение непосредственно к газете за ноябрь 1788 г. дало возможность определить ее номер (№ 92), число месяца (15-ое) и день недели (среда).

⁵ В рукописи были переставлены (надо думать, при реставрации) л. 315 и 316, а не л. 316 и 317, как отмечалось ранее (см.: А. С. Орешников, А. И. Сумкина. Указ. соч., стр. 249).

Л. 22 начинается со слов: Глас ѿ Гробѣ твоѣ хсе.

Л. 314 об. кончается словами: Что твоа многаа, и безмѣрнаа ницета еа же ради шбогатис адамѣ бжественным.

Л. 316 начинается со слов: распали. и презрѣти повинѣ видимыи бестрстиемѣ.

Рукопись обрывается (л. 317 об.) на 30-м декабря на словах: ѿнь ꙗрмс Не мудростию ни силою.

Из русских святых служба положена под 21-м декабря Петру митрополиту «стѣиша митропола рѣсскаа» (л. 175).

На полях л. 93 об. записи разных рук скорописью XVI в. На левом поле бледная, почти выцветшая записка: «в той же | ден с ... еа | на сѣрожь | ... го чю | ... творца». Теми же чернилами наискось по нижнему полю идет неразборчивая помета: «... ищи...» Поверх этой пометы написана вставка (со значком крест в круге, поставленном также и в тексте после заглавия), относящаяся к расположенному на этом же листе заглавию: «в той ж днь памет прѣдбнаго шца стѣа | архиепска сѣрѣжскаго чюдотворца | чтѣнїе емѣ ищи в прѣди шт доскии».

В графике и орфографии данной рукописи еще довольно ощутимы черты второго южнославянского влияния: отмечена буква «земля» наподобие цифры 3; изредка встречается S (смию 7.6, възираа 52 об. 21, ност 54.22, сраци 56.1 и др.); в начале слов и после гласных букв употребляется е, отличающееся от простого е большею шириной, а от якорного направлением вправо (ѣсть 178.8, ѣственѣа' 177 об. 10, сѣвокоуплѣтъ 239.9, рабьскоѣ 238 об. 13, подобїе 238 об. 13, сѣ дер'зновеньемѣ 7.19 и др.); широко представлено «зйание» или употребление после гласной буквы нейотированной гласной а вместо ѣ (треволнениа 79.10, стоаше 165.15, въздаанїемѣ 175 об. 18 и др.); после согласных букв нередко оу (богатоую 103.20, ав'вакоум 208.15, соудбою 260.16, боудеть 268.8 и др.); отмечены случаи употребления ї перед гласными буквами (грѣхопадѣнїи 225 об. 11, воскрснїа 158 об. 14, вѣрнїи 158 об. 21 и др.); довольно часто встречаются написания с буквами ѣ и ѣ после р и л между согласными в сочетаниях, восходящих к общеславянским *tьrt, *tьrt, *tьlt (грѣстию 299.3, жѣтва 317 об. 16, чрѣто 239.13, штврѣзениѣ 94 об. 11, штврѣзиса 208. 11, сѣврѣшающїи 239.3, влѣсви 277.8 и др.); широко представлено смешение букв ѣ и ѣ в конце и середине слов (источникъ

239.22, причастник 243.18, злак 225 об. 21, мѣнь 225. 17, преоудрость 11 об. 13, бывь 200.7, во кровь твои 1 об. 19, бывше 93.15 и др.).

Рукопись — дар проф. Р. И. Аванесова, которому она в свою очередь была подарена в Горлицком монастыре Михаилом Ивановичем Смирновым во время диалектологической экспедиции 1924 года в Переяславль-Залесский р-н Владимирской области.

Описываемая рукопись упоминается в статье Р. В. Бахтуриной «О надстрочных знаках над гласными в «Назирателе»» — В сб. «Памятники русск. яз. Вопросы исслед. и изд.». М., 1974, стр. 177.

Ф. I, № 19 Е в а н г е л и е п о л н ы й а п р а к о с. Без начала и конца. Рукопись начала XVI в. (водяные знаки: маленький кувшинчик под короной, Брикe № 12612 — 1495—1515 гг.; тиара, Брикe № 4895 — 1498 г.; голова быка с крестом, обвитым змеей, Брикe № 15375 — 1492 г., № 15376 — 1498 г.). Русский полуустав одной руки. В рукописи 265 листов в 4-ку (19,8 × 13,5). Текст написан в один столбец по 24 строки, за исключением л. 18 об., где всего 9 строк, хотя пропуска текста между л. 18 об. и л. 19 нет.

Заглавия, инициалы и номера зачал, стоящие на левом или правом поле, написаны киноварью.

Переплет — доски с обрывком синей крапешины, соединенные в трех местах двойными сплетенными из суровых нитей поясками. На верхней доске сохранились медные и железные гвоздики. Застежки утрачены.

Рукопись очень плохой сохранности: доски переплета источены жучком, часть листов утрачена полностью или частично, от л. 135—185 сохранились лишь различного размера фрагменты; на многих листах пятна от сырости, капли воска; часть тетрадей и листов не удерживается в корешке. Большая часть листов сильно загрязнена.

Рукопись подвергалась реставрации: поля многих ее листов надклеены, кусочками бумаги заклеен текст на отдельных листах.

Полуобрезанные записи, пометы и буквы-номера тетрадей свидетельствуют о том, что листы рукописи первоначально были большего размера. В правом нижнем углу первых листов некоторых тетрадей сохранилась первоначальная нумерация: л. 37— $\bar{6}$, л. 45— $\bar{1}$, л. 68— $\bar{г}$, л. 89—

5... , л. 103 — нї, л. 111 — өї, л. 119 — к, л. 217 — лг (?), л. 225 — л... , л. 241 — лс, л. 249 — лз, л. 257 — лн. В настоящее время рукопись содержит 19 полных тетрадей (по 8 листов каждая): л. 1—8, 9—16, 21—28, 29—36, 37—44, 45—52, 53—60, 68—75, 103—110, 111—118, 186—193, 194—201, 202—209, 217—224, 225—232, 233—240, 241—248, 249—256, 257—264. Остальные тетради либо неполные, либо представлены, лишь различного размера фрагментами листов (л. 135—185), либо отсутствуют. Всего (до л. 265 об.) утрачено не менее 45 листов ⁶: в начале рукописи недостает не менее трех тетрадей, далее пропуск текста следует после л. 19 об. (утрачено 4 листа?), после л. 67 об. (утрачен 1 лист), после л. 75 об. (утрачен 1 лист), после л. 82 об. (утрачен 1 лист), после л. 88 об. (утрачен 1 лист), после л. 95 об. (утрачены 2 листа), после л. 125 об. (утрачены 2 листа), после л. 132 об. (утрачены 3 листа?), после л. 134 об. (утрачены 3 листа?), после фрагмента л. 173 об. (утрачен 1 лист?), после фрагмента л. 177 об. (утрачен 1 лист?), после л. 209 об. (утрачен 1 лист?), текст обрывается на л. 265 об.

Из-за утраты листов в рукописи евангелие начинается (л. 1) концом чтения в понедельник 3-й недели по пасхе словами: стиша емѣ гл҃це. ꙗко сн҃ъ твои живѣ ес. (И IV, 51).

Л. 19 об. кончается словами чтения в 6-е воскресенье по пасхе: и рече имѣ ѿ сем' бо дивно ес. (И IX, 30).

Л. 20 начинается со слов чтения в 7-е воскресенье по пасхе: мнѣ схраниѣ (И XVII, 12).

Л. 67 об. кончается словами чтения в субботу 11-й недели по пятидесятнице: развѣ словесе прелюбодѣинаго. и. (Мт XIX, 9).

Л. 68 начинается со слов чтения в воскресенье 11-й недели по пятидесятнице: вати клеветра своего. (Мт XVIII, 33).

Л. 75 об. кончается словами чтения во вторник 14-й недели по пятидесятнице: егда же созрѣеть плодѣ. абиѣ. (М IV, 29).

Л. 76 начинается со слов чтения в четверг 14-й недели по пятидесятнице: твори и помилова та. (М V, 19).

⁶ Нумерация сохранившихся листов рукописи (арабскими цифрами) произведена нами после расположения их в порядке следования текста. Она, таким образом, не отражает утраты листов.

Л. 82 об. кончается словами чтения в воскресенье 15-й недели по пятидесятнице: г̃л̃ша ем̃ѡ дв̃довъ. (Мт XXII, 42).

Л. 83 начинается со слов чтения в понедельник 16-й недели по пятидесятнице: из далече ѡтстоить ѡт мене. (М VII, 6).

Л. 88 об. кончается словами чтения во вторник 17-й недели по пятидесятнице: и слышаша книжници. і архieree (М XI, 18).

Л. 89 начинается со слов чтения в четверг 17-й недели по пятидесятнице: щайте ми. и рекъ вам (М XI, 29).

Л. 95 об. кончается словами чтения в понедельник 19-й недели (или во 2-й понедельник нового лета): и держакъ его да не би ѡтшелъ ѡт них. ѡнъ же рече (Л IV, 42—43).

Л. 96 начинается со слов чтения в пятницу 19-й недели (или во 2-ю пятницу нового лета): ннѣ ꙗко восмѣтес. (Л VI, 21).

Л. 125 об. кончается словами чтения в субботу 26-й недели (или в 9-ю субботу нового лета): снѣ же члвчески не имать г'дѣ (Л IX, 58).

Л. 126 начинается со слов чтения в среду 27-й недели (или в 10-ю среду нового лета): трѣ. се мы ѡставихом вса и по тебѣ идохомъ. (Л XVIII, 28).

Л. 132 об. кончается словами чтения в понедельник 29-й недели (или в 12-й понедельник нового лета): бгѣ же нѣс мртвых. но живых. вси (Л XX, 38).

Л. 133 начинается со слов чтения в субботу 29-й недели (или в 12-ю субботу нового лета): и вса прркы во црствии бжии. (Л XIII, 28).

Л. 134 об. кончается словами чтения в четверг 30-й недели (или в 13-й четверг нового лета): стазающеса что ес еже изъ мртвых во (М IX, 10).

Листы 135—185 об., представляющие собой различного размера фрагменты, среди которых, в свою очередь, наблюдается утрата некоторых листов, содержат отрывки чтений от субботы 31-й недели (или 14-й недели нового лета) по вторник страстной недели на литургии:

Л. 135 начинается со слов: чнеть. не может бгѣ р (Л XVI, 13).

Л. 173 об. кончается словами чтения в сыропусное воскресенье:

лицемѣри сѣ | ... ють бо лица | ... тса члком по |
... м тако во | (Мт VI, 16).

Л. 174 начинается со слов чтения в первое воскресенье поста: *шмвѣща нафанаиль и гла емѣ* (И I, 49).

Л. 177 об. кончается словами чтения в 5-ю (!) субботу поста: *шаше оучѣнки сво | ... члвци |* (М VIII, 27).

Л. 178 начинается со слов чтения в 6-ю субботу поста: *мрѣа же дома сѣдаше.* (И XI, 20).

Л. 185 об. кончается словами: *вѣдаше тако ж |*
... *так и собираю оудѣ | ... е оубо те | ... иком.*
(Мт XXV, 26—27).

Л. 186 начинается со слов чтения во вторник страстной недели на литургии: *в'зато бѣдет шм него* (Мт XXV, 29).

Л. 209 об. кончается словами чтения седьмого страстного евангелия: *и разбоиника распатаа с ним поношаста емѣ.*
шм шестаго часа (Мт XXVII, 44—45).

Л. 210 начинается со слов чтения восьмого страстного евангелия: *ше его гла. аще ты еси хс спси себе и наю.* (Л XXIII, 39).

На л. 227 начинается Месяцеслов, текст которого обрывается на л. 265 об. словами чтения 17-го июля: *стыа великомчѣнца марины. слѣж. декаб. д.*

Из русских святых в Месяцеслове упоминаются: под 25 сентября (л. 236) Сергей (Радонежский) и под 21 декабря (л. 245 об.) митрополит Петр. Под 26 октября (л. 238 об.) помещено указание на «воспоминание трѣсѣ».

На нижнем поле л. 93 об. имеется полувыцветшая скорописная запись XVII в., представляющая собой псалтырный текст (псалом 109, стих 4): «прож ты еси ерѣки по чину мѣлхиседекаву». На полях листов 1 об., 2, 93 об., 211 об., 259, 263 об. находятся частью полуобрезанные поздние пометы разных рук, написанные скорописью или беглым полууставом. Все они имеют то или иное отношение к тексту.

Рукопись, подаренная институту Г. А. Турбиным, ранее находилась в крестьянской семье с. Песчанки Галкинского р. Курганской обл. у М. И. Сазыкиной. Турбину эта рукопись была передана родственником Сазыкиной Федором Андреевичем Рудных.